



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mardi

dinsdag

30-09-2003

30-09-2003

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

05/10/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

05/10/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- M. Herman Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la position du gouvernement belge à l'égard du projet de constitution européenne déposé par la convention européenne" (n° 88).	1
- M. Herman Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'installation d'un quartier général militaire européen à Tervuren" (n° 89).	1
- M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'exposition universelle au Japon en 2005" (n° 102).	1
<i>Orateurs:</i> Herman Van Rompuy, Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
Interpellation de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "une demande adressée à l'ambassadeur du Royaume-Uni visant à appliquer le cordon sanitaire à un parlementaire du Vlaams Blok" (n° 6)	3
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
<i>Motions</i>	5
Interpellation de M. Raymond Langendries au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la ratification de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités" (n° 20)	5
<i>Orateurs:</i> Raymond Langendries , président du groupe cdH, Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- de heer Herman Van Rompuy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het standpunt van de Belgische regering met betrekking tot het ontwerp van Europese Grondwet dat door de Europese Conventie werd neergelegd" (nr. 88)	1
- de heer Herman Van Rompuy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de oprichting van een Europees militair hoofdkwartier in Tervuren" (nr. 89)	1
- de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de wereldtentoonstelling van 2005 in Japan" (nr. 102)	1
<i>Spreekers:</i> Herman Van Rompuy, Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	
Interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een oproep tot de Britse ambassadeur om het cordon sanitaire tegen een Parlementslid van het Vlaams Blok toe te passen" (nr. 6)	3
<i>Spreekers:</i> Francis Van den Eynde, Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	
<i>Moties</i>	5
Interpellatie van de heer Raymond Langendries tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ratificatie van het Kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden" (nr. 20)	5
<i>Spreekers:</i> Raymond Langendries , voorzitter van de cdH-fractie, Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

MARDI 30 SEPTEMBRE 2003

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 30 SEPTEMBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 15.48 heures par Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, présidente.

01 Questions jointes de

- M. Herman Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la position du gouvernement belge à l'égard du projet de constitution européenne déposé par la convention européenne" (n° 88).
- M. Herman Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'installation d'un quartier général militaire européen à Tervuren" (n° 89).
- M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'exposition universelle au Japon en 2005" (n° 102).

01.01 **Herman Van Rompuy** (CD&V): Dans le cadre de la préparation du Conseil européen de Thessalonique, les ministres Vande Lanotte et Vandenbroucke ont exprimé dans une lettre au premier ministre Verhofstadt leurs objections fondamentales à l'encontre du texte consensuel de la Convention européenne. Ces objections concernent l'insuffisance des progrès sur la voie d'une Europe sociale et fiscale. Les deux ministres ont menacé de ne pas approuver le projet de constitution européenne lors de la procédure ultérieure de ratification parlementaire. La position du gouvernement belge, en définitive, était heureusement bien plus nuancée. Là encore, nous nous sommes interrogés sur la méthode de travail adoptée par certains membres du gouvernement. La position du gouvernement belge est-elle bien soutenue par l'ensemble du gouvernement ?

J'en viens à ma deuxième question. Lors du sommet quadripartite sur la défense européenne du

De vergadering wordt geopend om 15.48 uur door mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, voorzitter.

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Herman Van Rompuy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het standpunt van de Belgische regering met betrekking tot het ontwerp van Europese Grondwet dat door de Europese Conventie werd neergelegd" (nr. 88)
- de heer Herman Van Rompuy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de oprichting van een Europees militair hoofdkwartier in Tervuren" (nr. 89)
- de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de wereldtentoonstelling van 2005 in Japan" (nr. 102)

01.01 **Herman Van Rompuy** (CD&V): Ter voorbereiding van de Europese Raad van Thessaloniki uitten ministers Vande Lanotte en Vandenbroucke in een brief aan premier Verhofstadt hun fundamentele bezwaren tegen de consensusstekst van de Europese Conventie. Hun bezwaren hadden betrekking op het gebrek aan vooruitgang op het vlak van een sociaal en fiscaal Europa. Ze dreigden ermee het ontwerp van Europese grondwet in een latere parlementaire ratificatieprocedure niet goed te keuren. Het uiteindelijke standpunt van de Belgische regering was gelukkig heel wat genuanceerder. Ook hier weer hadden we onze vragen bij de werkwijze van sommige regeringsleden. Wordt het standpunt van de Belgische regering wel door heel de regering gedragen?

Ik ga nu over tot mijn tweede vraag. Tijdens de vierlandentop over Europese defensie op 29 april

29 avril, des accords concrets ont été conclus à propos de la constitution d'une défense européenne autonome et de l'installation du quartier général militaire à Tervuren. Lors des journées de contact diplomatiques, le premier ministre a répété qu'une telle capacité verrait certainement le jour à Tervuren d'ici à l'année prochaine. Deux semaines plus tard, il s'avérait heureusement que l'installation de ce quartier général à Tervuren n'était plus envisagée comme un symbole fétiche.

Cet incident illustre bien notre position à l'égard de l'attitude adoptée par ce gouvernement dans le dossier de la défense européenne. La plupart du temps, nous approuvons la teneur des décisions mais nous formulons des réserves sur la façon dont les débats sont menés. En tout état de cause, l'abandon de ce symbole permettra la tenue d'un débat plus sain.

Il me revient que Paris et Berlin auraient de toute façon l'intention de poursuivre la mise en place d'une défense européenne autonome, en dehors du cadre de l'UE si nécessaire. Ces rumeurs sont-elles exactes ?

01.02 François-Xavier de Donnea (MR) : La Belgique sera présente à l'Exposition universelle qui aura lieu au Japon en 2005. J'ai été alerté par les milieux économiques tant belges que japonais du retard pris par notre pays par rapport aux délais impartis. Si la Région de Bruxelles-Capitale a déjà confirmé sa participation financière, il semble que les deux autres Régions attendent l'inscription budgétaire fédérale.

Le budget 2003 prévoit-il l'intervention fédérale couvrant, même partiellement, notre participation, étant entendu qu'une réponse négative signifierait l'impossibilité matérielle de participer à l'exposition universelle ?

01.03 Louis Michel, ministre (en néerlandais) : La Grande-Bretagne, la France et l'Allemagne ont souscrit à Berlin au principe de la coopération structurée. Nous soutenons résolument le projet de quartier général européen. A mon estime, les chances que ce projet aboutisse ne cessent de croître. Un tel quartier général doit prévenir les problèmes de dispersion et de double emploi inévitables dans le cadre de l'expansion effrénée de quartiers généraux nationaux. Un quartier général central permettra de joindre les forces et les petits pays pourront contribuer à la conduite d'opérations européennes. L'on construira ainsi en matière de défense une identité européenne

werden concrete afspraken gemaakt over de uitbouw van een autonome Europese defensie en het militaire hoofdkwartier in Tervuren. Premier Verhofstadt beklemtoonde tijdens de diplomatieke contactdagen dat een dergelijke capaciteit er in Tervuren zeker zou komen tegen volgend jaar. Veertien dagen later bleek dit hoofdkwartier in Tervuren gelukkig niet langer een fetisj te zijn.

Dit incident is een goede illustratie van onze houding tegenover de manier waarop deze regering omspringt met de Europese defensie. We zijn het meestal wel eens met de inhoud van de beslissingen, maar hebben wel vragen bij de manier waarop de debatten worden gevoerd. Het afstappen van deze fetisj zorgt er in elk geval voor dat er een zuiverder debat kan worden gevoerd.

Naar verluidt, zouden Parijs en Berlijn sowieso doorgaan met de uitbouw van een autonome Europese defensie, desnoods buiten het kader van de EU om. Kloppen deze geruchten?

01.02 François-Xavier de Donnea (MR) : België zal deelnemen aan de Wereldtentoonstelling die in 2005 in Japan wordt georganiseerd. Belgische en Japanse economische actoren hebben mij attent gemaakt op de vertraging die ons land heeft opgelopen ten aanzien van de vooropgestelde termijnen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zijn financiële bijdrage al bevestigd, maar de twee andere Gewesten zouden wachten tot een en ander in de federale begroting is opgenomen.

Voorziet de begroting 2003 in een federale bijdrage die - zelfs gedeeltelijk - de kosten van onze deelname dekt, wetende dat een negatief antwoord zou betekenen dat het voor ons land materieel onmogelijk wordt om aan de wereldtentoonstelling deel te nemen?

01.03 Minister Louis Michel (Nederlands) : Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland hebben in Berlijn het principe van de gestructureerde samenwerking onderschreven. Wij ijveren vastberaden voor een Europees hoofdkwartier, waarvan ik de realisatiekansen gestaag zie groeien. Zo'n hoofdkwartier moet de versnippering en overlapping, die bij een wildgroei van nationale hoofdkwartieren onvermijdelijk zijn, tegengaan. Via een centraal hoofdkwartier kunnen de krachten worden gebundeld en kunnen ook de kleinere lidstaten deelnemen aan de leiding van EU-operaties. Zo bouwen we aan een geloofwaardige Europese defensie-identiteit, die daarenboven de

crédible qui renforcera en outre l'OTAN. Il reste à en convaincre les Américains.

L'Europe va effectivement au devant de temps difficiles. D'aucuns ont encore trop souvent tendance à faire passer leurs propres choix stratégiques avant l'unité de l'Europe. Le processus décisionnel dans une Europe forte de 25 Etats membres ne va certainement pas simplifier la situation. C'est pourquoi nous continuons de préconiser une extension du principe de la majorité qualifiée, en particulier dans les domaines sociaux et fiscaux.

Je sais qu'il faut faire preuve de prudence à l'égard des référendums mais une telle consultation se justifie à mes yeux dans le cas de la Constitution européenne. Ce serait, en pleine période électorale une manière de rapprocher ce débat important du citoyen. Alors enfin, l'enjeu des élections européennes concernera les véritables défis européens plutôt que la politique fédérale.

Quelle est la position du gouvernement belge vis-à-vis de ce projet de Constitution européenne ? Permettez-moi de vous rappeler le déroulement chronologique des faits. Le 13 juin, la Convention a adopté les parties I et II du projet. La partie III relative aux domaines politiques de l'Union n'était pas encore approuvée. Pour ce faire, il convenait de demander au Conseil européen de Thessalonique de prolonger le mandat de la Convention. Au cours d'une réunion préparatoire, les représentants belges, issus à la fois des niveaux communautaire et fédéral, ont décidé de soutenir cette demande de prorogation. Ce point de vue a été réitéré lors du Conseil Affaires Générales et du Conseil européen de Thessalonique au cours duquel le mandat a été prolongé jusqu'au 10 juillet.

Des progrès significatifs ont été enregistrés en ce qui concerne la majorité qualifiée, les services d'intérêt général et la politique sociale et sanitaire.

Quant au point de vue que la Belgique défendra au sein de la conférence intergouvernementale, je vous renvoie à la note adoptée vendredi dernier par le Conseil des ministres.

Je transmettrai volontiers une réponse écrite à M. de Donnea.

02 Interpellation de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "une demande adressée à

NAVO versterkt. Daarvan moeten we de Amerikanen overtuigen.

Er wachten Europa inderdaad moeilijke tijden. De eenheid van Europa moet voor sommigen al te vaak wijken voor eigen strategische keuzes. De besluitvorming met 25 landen zal alles zeker niet makkelijker maken. Daarom blijven we ijveren voor een uitbreiding van het principe van de gekwalificeerde meerderheid, zeker ook op de sociale en fiscale domeinen.

Ik weet dat men voorzichtig met zijn met referenda, maar voor de Europese Grondwet vind ik zo'n referendum zinvol. Zo breng je, in volle verkiezingsperiode, dit belangrijke debat dicht bij de mensen. Dan zullen de Europese verkiezingen eindelijk eens over echte Europese uitdagingen gaan en niet over de federale politiek.

Hoe staat de Belgische regering nu tegenover dit ontwerp van Europese Grondwet? Ik breng even de chronologie in herinnering. Op 13 juni keurde de Conventie de delen I en II van dat ontwerp goed. Deel III, over de beleidsdomeinen van de Unie, werd nog niet goedgekeurd. Om dat mogelijk te maken zou men aan de Europese Raad van Thessaloniki vragen het mandaat van de Conventie te verlengen.. Tijdens een voorbereidende vergadering hebben de Belgische vertegenwoordigers, die zowel van het federale als van het communautaire niveau kwamen, beslist die vraag om verlenging te steunen. Dat standpunt werd herhaald op de Raad Algemene Zaken en op de Raad van Thessaloniki, waar een verlenging tot 10 juli werd toegestaan.

Tussen die Raad en het einde van de werkzaamheden van de Conventie werd flinke vooruitgang geboekt op het vlak van de gekwalificeerde meerderheid, op het vlak van de diensten van algemeen economisch belang, van het sociale en het gezondheidsbeleid.

Voor het standpunt dat België zal verdedigen binnen de intergouvernementele conferentie verwijs ik naar de nota die vorige vrijdag door de Ministerraad werd goedgekeurd.

Aan de heer de Donnea zal ik graag een schriftelijk antwoord bezorgen.

02 Interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een oproep tot de

l'ambassadeur du Royaume-Uni visant à appliquer le cordon sanitaire à un parlementaire du Vlaams Blok" (n° 6)

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le voyage, au mois d'août, d'une délégation de la commission communautaire flamande du Parlement bruxellois en Ecosse et au Pays de Galles a suscité un certain émoi, particulièrement en Flandre. Il était parfaitement normal qu'un membre *Vlaams Blok* fasse partie de cette délégation mais l'ambassadeur britannique en Belgique ne l'entendait pas de cette oreille : il est instamment intervenu auprès des parlements écossais et gallois pour qu'ils appliquent strictement le cordon sanitaire au *Vlaams Blok*. Il a de la sorte rompu avec la politique de non-ingérence de son prédécesseur.

L'ambassadeur a-t-il réellement entrepris cette démarche à la demande d'un journaliste ou des pressions ont-elles été exercées par les autorités belges ? Les Affaires étrangères, ou un autre département, ont-elles invité l'ambassadeur à exporter le cordon belge au Royaume-Uni ? A l'instar du journal *Het Laatste Nieuws*, nous nous demandons comment cette Assemblée réagirait si l'ambassadeur belge à Londres demandait de ne pas recevoir le premier ministre, M. Tony Blair. Toute démocratie doit être traitée comme telle par les autres démocraties.

Lorsqu'un ministre affiche ses opinions sur le Vlaams Blok, nous avons la possibilité de lui répondre, comme le permet l'usage dans ce pays. En revanche, l'immixtion d'un ambassadeur étranger dans la politique étrangère est inappropriée.

En outre, le Royaume-Uni est mal placé pour nous donner des leçons de démocratie. Songeons à la guerre contre la Chine menée par ce pays au 19^e siècle, aux camps de concentration implantés en Afrique du Sud à l'aube du 20^e siècle et à sa position concernant l'Irlande.

02.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Les informations dont vous disposez sont inexactes. Lorsque les accords concernant la visite ont été pris, un fonctionnaire du Parlement du Pays de Galles a fait observer qu'un des membres de la délégation appartenait au Vlaams Blok. Selon le *Foreign and Commonwealth Office*, les parlements du Royaume-Uni sont libres de décider en toute indépendance des contacts qu'ils souhaitent entretenir. Ni mon administration, ni l'ambassadeur

Britse ambassadeur om het cordon sanitaire tegen een Parlements lid van het Vlaams Blok toe te passen" (nr. 6)

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): In augustus was er, zeker in Vlaanderen, enige beroering toen een delegatie van de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brusselse parlement naar Schotland en Wales wilde reizen. Het was niet meer dan normaal dat een Vlaams Blok-lid deel uitmaakte van deze delegatie, maar zo had de Britse ambassadeur in België het niet begrepen: hij drong er bij het Schotse en Welse parlement op aan om het cordon sanitaire tegen het Vlaams Blok strikt toe te passen. Daarmee week hij resoluut af van de politiek van niet-inmenging van zijn voorganger.

Ondernam de ambassadeur die stap werkelijk op vraag van een journalist of was er eerder pressie van de Belgische overheid? Heeft Buitenlandse Zaken, of een ander departement, aan de ambassadeur gevraagd om het Belgische cordon te exporteren naar het Verenigd Koninkrijk? Samen met *Het Laatste Nieuws* vragen wij ons af hoe men zou reageren als de Belgische ambassadeur in Londen deze Kamer zou oproepen om premier Blair niet te ontvangen. Democratieën dienen andere democratieën als democratieën te behandelen!

Als de minister zijn meningen ventileert over het Vlaams Blok, kunnen wij hem van antwoord dienen. Dat hoort bij de geplogenheden van dit land. Het is echter ongepast dat een buitenlandse ambassadeur zich mengt in de binnenlandse politiek.

Bovendien is het niet bepaald aan het Verenigd Koninkrijk om ons lessen in democratie te geven. Ik denk maar aan hun oorlog tegen China in de 19^e eeuw, hun concentratiekampen in Zuid-Afrika in het begin van de 20^e eeuw en hun houding tegenover Ierland.

02.02 Minister Louis Michel (Nederlands): U beschikt over foute informatie. Bij de afspraken over het bezoek merkte een ambtenaar van het parlement van Wales op dat een van de delegatieleden lid was van het Vlaams Blok. Volgens het Foreign and Commonwealth Office staat het de parlementen van het Verenigd Koninkrijk vrij zelfstandig te oordelen over de contacten die ze al dan niet wensen te onderhouden. Noch mijn administratie, noch de

britannique n'ont cherché à influencer le Parlement du Pays de Galles ou celui de l'Ecosse. Un ambassadeur est bien entendu libre de conseiller son gouvernement comme il l'entend.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Même s'il m'est impossible de le prouver, j'ai l'impression que le ministre nous mène en bateau. La lettre de l'ambassadeur au Parlement du Pays de Galles indique clairement que l'initiative émane de l'ambassadeur britannique. Dans d'autres pays, une telle attitude aurait été impossible. L'immixtion du Royaume-Uni est scandaleuse et je dépose dès lors une motion de recommandation.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Francis Van den Eynde et la réponse du ministre des Affaires Etrangères, demande au gouvernement d'insister auprès du gouvernement britannique pour que son ambassadeur ne s'immisce plus, désormais, dans la politique intérieure de notre pays."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Mohammed Boukourna, Patrick Moriau, Geert Lambert et Karel Pinxten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

03 Interpellation de M. Raymond Langendries au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la ratification de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités" (n° 20)

03.01 Raymond Langendries (cdH): Lors de la dernière réforme de l'Etat, il a été convenu entre – presque – tous les partis et tous les gouvernements, que la Belgique signerait puis ratifierait la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités.

La signature est intervenue, comme prévu, fin juillet 2001, tandis que la ratification se fait toujours

Britse ambassadeur heeft het parlement van Wales of Schotland trachtten te beïnvloeden. Natuurlijk mag een ambassadeur zijn overheden adviseren zoals hij dat zelf wil.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik kan het niet bewijzen, maar ik heb de indruk dat de minister ons iets op de mouw speldt. De brief van de ambassadeur aan het parlement van Wales wijst duidelijk op een initiatief van de Britse ambassadeur. In andere landen is zo iets onmogelijk. De bemoeienis van het Verenigd Koninkrijk is een schande en ik dien dan ook een motie van aanbeveling in.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde en het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken, verzoekt deze laatste er bij de Britse regering op aan te dringen dat haar ambassadeur zich voortaan niet met de binnenlandse politiek van dit land zou bemoeien."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Mohammed Boukourna, Patrick Moriau, Geert Lambert en Karel Pinxten.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

03 Interpellatie van de heer Raymond Langendries tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ratificatie van het Kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden" (nr. 20)

03.01 Raymond Langendries (cdH): Naar aanleiding van de laatste staatsherforming waren nagenoeg alle partijen en regeringen het erover eens dat België het Kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden zou ondertekenen en vervolgens ratificeren.

Zoals gepland werd het verdrag eind juli 2001

attendre, au motif qu'il serait nécessaire, au préalable, de définir le concept de minorité nationale, puisque la convention-cadre ne le définit pas.

En vue de l'aider à procéder à cette définition, la CIPE a chargé un groupe d'experts de faire rapport.

Plus de deux ans plus tard, le groupe de travail a-t-il déposé un rapport ? Si oui, quel en est le contenu ? Qu'est-ce que le ministre a l'intention d'en faire ? Dans quel délai a-t-il l'intention de procéder à la ratification de la Convention-cadre, conformément à la décision de 2001 ?

03.02 **Louis Michel**, ministre (*en français*) : Avant de ratifier un traité mixte, les assemblées fédérées doivent avoir procédé à l'assentiment préalable de celui-ci.

L'accord de juin 2001 portait sur la signature de la convention-cadre sur les minorités nationales et sur l'élaboration d'une définition des minorités en Belgique, et non sur la ratification.

En juillet 2003, j'ai reçu le rapport du groupe de travail créé par la conférence interministérielle de politique étrangère. Il comporte deux positions communes : l'une aux experts francophones et germanophones et l'autre, aux experts néerlandophones.

Le rapport vise à répondre à trois questions principales.

Tout d'abord l'établissement de critères d'évaluation visant à définir le concept de minorité nationale en Belgique dans le cadre de la convention et en tenant compte des rapports et des résolutions du Conseil de l'Europe.

Deuxièmement, la mise en application de ces critères à différents groupes de personnes en Belgique.

Troisièmement, l'examen des situations spécifiques en Belgique, qui pourrait conduire à des interprétations divergentes par rapport à celles faites dans le cadre du Conseil de l'Europe. Il s'agit d'un travail scientifique, juridique.

L'ensemble du groupe d'experts reste divisé sur la définition des minorités. Le rapport n'est donc pas directement utilisable pour présenter les actes d'assentiment aux différentes assemblées

ondertekend, maar de ratificatie laat op zich wachten. Als reden voor het uitstel wordt aangevoerd dat het begrip 'nationale minderheid', dat in het Kaderverdrag niet wordt omschreven, eerst moet worden gedefinieerd.

Met het oog op de uitwerking van een definitie, droeg de ICBB een groep van experts op een verslag op te stellen.

Heeft de werkgroep meer dan twee jaar later een verslag ingediend ? Zo ja, wat is de inhoud ervan ? Hoe denkt de minister er gebruik van te maken ? Wanneer zal hij, conform de beslissing van 2001, het Kaderverdrag ratificeren ?

03.02 **Minister Louis Michel** (*Frans*) : De assemblees van de deelgebieden moeten een gemengd verdrag eerst hebben goedgekeurd vooraleer het kan worden geratificeerd.

Het akkoord van juni 2001 ging over de ondertekening van het Kaderverdrag over de nationale minderheden en over het uitwerken van een definitie betreffende de minderheden in België en niet over de ratificatie.

Ik heb het verslag van de werkgroep die was opgericht door de interministeriële conferentie voor het buitenlands beleid in juli 2003 ontvangen. Het bevat twee standpunten: een dat gedeeld wordt door de Franstalige en de Duitstalige experts en een dat wordt ingenomen door de Nederlandstalige experts.

Het verslag strekt ertoe drie belangrijke vragen te beantwoorden.

Vooreerst de uitwerking van evaluatiecriteria die tot doel hebben het begrip "nationale minderheid" in België in het kader van het verdrag te definiëren, rekening houdend met de verslagen en de resoluties van de Raad van Europa.

Ten tweede, de toepassing van die criteria op diverse groepen van personen in België.

Ten derde, het onderzoek van de specifieke situaties in België, dat zou kunnen leiden tot andere interpretaties dan die welke in het kader van de Raad van Europa tot stand zijn gekomen. Dat is werk van wetenschappelijke en juridische aard.

De deskundigen blijven het onderling oneens over de definitie van het begrip "minderheden". Het verslag is dus niet rechtstreeks bruikbaar voor het voorleggen van de instemmingsakten aan de

compétentes.

Cependant, il apporte un éclairage sur l'implication juridique de nombre de questions. Le groupe de travail a considéré les résolutions 1021 de 1993 et 1301 du Conseil de l'Europe comme des éléments de référence et de positionnement essentiels.

Le seul point commun aux deux rapports est la reconnaissance des germanophones en tant que minorité au seul plan régional. De même, la marge d'appréciation laissée aux Etats membres du Conseil de l'Europe pour adopter une définition fait l'objet de divergences importantes entre les experts.

Pour les experts néerlandophones, seuls les germanophones forment une minorité dans la région de langue allemande. Quant à d'autres groupes de personnes, ils considèrent qu'une enquête démographique doit être effectuée sur la situation des francophones en territoire de langue néerlandaise d'une part, et des néerlandophones en territoire de langue française d'autre part, en particulier dans les communes à statut linguistique spécial.

Du point de vue des experts francophones, l'existence de liens anciens, solides et durables doit être vérifiée au sein du seul Etat et dans le chef d'un groupe de personnes, et non dans celui de chaque individu. Selon eux, les minorités au niveau national pour l'ensemble du territoire sont les Belges germanophones, les Belges francophones et d'autres groupes que des données démographiques précises devraient encore déterminer, tels les Roms.

Au niveau régional, les Belges néerlandophones de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et les Belges néerlandophones de la région de langue française sont considérés comme appartenant à une minorité au sens de la convention-cadre. Ce rapport doit encore être examiné à la conférence interministérielle de politique étrangère. Celle-ci définira l'orientation de la suite des travaux, dans le but de trouver une solution qui est avant tout politique.

J'y proposerai d'examiner dans quelle mesure nous pouvons partir des positions convergentes qui ont vu le jour pour avancer vers des solutions.

03.03 Raymond Langendries (cdH) : Je constate que les germanophones sont contents. Nous en entendrons parler sous peu.

L'incident est clos.

diverse bevoegde assemblees.

Het brengt echter meer duidelijkheid over de juridische implicaties van een aantal zaken. De werkgroep beschouwt de resoluties 1021 van 1993 en 1301 van de Raad van Europa als aanknopingspunten en als essentiële standpunten.

Het enige gemeenschappelijke punt in beide verslagen is de erkenning van de Duitstaligen als minderheid, louter op gewestelijk vlak. De deskundigen zijn het echter grondig oneens over de speelruimte die aan de lidstaten van de Raad van Europa wordt gelaten om een definitie vast te stellen. Volgens de Nederlandstalige deskundigen vormen enkel de Duitstaligen een minderheid in het Duitse taalgebied. Wat de andere groepen van personen betreft, vinden zij dat een demografisch onderzoek moet worden uitgevoerd met betrekking tot de situatie van de Franstaligen in het Nederlandse taalgebied, enerzijds, en van de Nederlandstaligen in het Franse taalgebied, anderzijds, inzonderheid in de gemeenten met een bijzondere taalregeling.

De Franstalige deskundigen zijn de mening toegedaan dat het bestaan van oude, hechte en duurzame banden enkel binnen de Staat zelf en voor een groep van personen moet worden onderzocht, en niet voor elk individu. Volgens hen zijn de minderheden op nationaal niveau voor het hele grondgebied de Duitstalige Belgen, de Franstalige Belgen en andere groepen, zoals de Roma, zoals uit precieze demografische gegevens nog zal moeten blijken.

Op gewestelijk vlak worden de Nederlandstalige Belgen van het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Nederlandstalige Belgen van het Franse taalgebied beschouwd als behorend tot een minderheid in de zin van het kaderverdrag. Dat verslag moet nog op de interministeriële conferentie voor buitenlands beleid worden besproken. Zij zal de richting aangeven voor het verdere vervolg van de werkzaamheden, teneinde tot een oplossing te komen die in de eerste plaats van politieke aard is.

Ik zal op die conferentie voorstellen te onderzoeken in welke mate wij vanuit de gelijklopende standpunten kunnen vertrekken om tot oplossingen te komen.

03.03 Raymond Langendries (cdH): Ik stel vast dat de Duitstaligen tevreden zijn; Wij zullen daar binnenkort meer over vernemen.

Het incident is gesloten.

La seance est levée à 18h02.

De vergadering wordt gesloten om 18.02 uur.